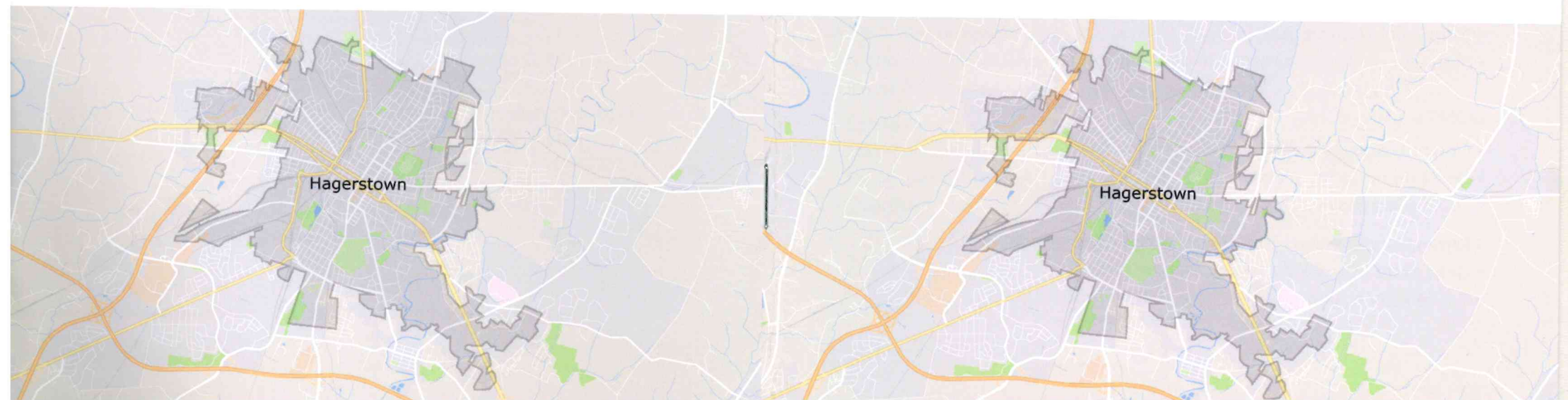


WIR SIND FREUNDE!
WE ARE FRIENDS!

WIR SIND FREUNDE!
WE ARE FRIENDS!



DOs AND DON'Ts, WHEN YOU COME TO THE USA

DOs AND DON'Ts, WENN DU IN DIE USA KOMMST

DOs

- Try new food
- Go to Hibachi grills
- Try Pizza pretzel creations
- Go to Krumpé's
- Speak a lot of English and include yourself in conversations
- Visit different places
- Go to Maryland Theater
- Go to High Rock
- Stand up for the national anthem/pledge of allegiance
- Probiere neues Essen
- Gehe zu Hibachi grills
- Probiere Pizza pretzel creations
- Gehe zu Krumpé's
- Sprich viel Englisch und fang Gespräche an (vor allem mit Fremden)
- Besuche verschiedene Orte
- Gehe zum Maryland Theater
- Gehe zum High Rock
- Stehe für die Nationalhymne in der Schule auf

DON'Ts

- Don't take drugs or brownies from strangers
- Don't go to dodgy places
- Don't drink alcohol (it's illegal under 21)
- Nimm keine Drogen oder Brownies von Fremden an
- Gehe nicht in enge, dunkle, gruselige Gassen
- Trinke keinen Alkohol (es ist verboten unter 21)

DOs AND DON'Ts, WHEN YOU COME TO GERMANY

DOs AND DON'Ts, WENN DU NACH DEUTSCHLAND KOMMST

DOs

- Try new food
- Try to learn some German
- Be aware of your surroundings when riding a bike
- Don't be afraid to ask for something
- Buy things that have been made in Germany (e.g. Birkenstocks)
- Probiere neues Essen
- Versuche etwas Deutsch zu lernen
- Achte auf deine Umgebung, wenn du Fahrrad fährst
- Habe keine Angst nach etwas zu fragen
- Kaufe Dinge aus Deutschland (Bsp. Birkenstocks)



DON'Ts

- Abuse the permission to drink alcohol
- Make inappropriate jokes about the culture/history
- Stand in the bike lane
- Cross the street on a red light, you can be fined for jaywalking
- Lehne die Chance Alkohol zu trinken ab
- Mache keine unangebrachten Witze über die Kultur/Geschichte
- Stehe den Fahrrädern nicht im Weg
- Überquere die Straße nicht bei rot

IN GENERAL DOS AND DON'TS ALLGEMEINE DOS AND DON'TS

DOs

- Bond with your student
- Binge a tv show together
- Play games
- Bake
- Car karaoke
- Treat your host family well

- Baue eine Beziehung zu deinem Partner auf
- Suchtet eine Serie zusammen
- Spielt Spiele
- Backt
- Auto Karaoke
- Behandle deine Gastfamilie gut

DON'Ts

- Don't be afraid to ask for something you need/want to do
- Don't spend too much time on your phone
- Don't isolate yourself

- Habe keine Angst nach etwas zu fragen, was du brauchst/willst
- Verbringe nicht zu viel Zeit am Handy
- Isoliere dich nicht

BILDUNG IN EINER ANDEREN NATION EDUCATION IN ANOTHER NATION

Wie kommt man zur Schule?	
In Deutschland: <ul style="list-style-type: none"> • Mit dem Fahrrad, mit dem Bus 	In USA: <ul style="list-style-type: none"> • Mit dem Bus, mit dem Auto (ab 16)
Generelle Unterschiede	
In Deutschland: <ul style="list-style-type: none"> • 5 Minuten Pause nach jeder Stunde • 55 minütige Mittagspause 	In USA: <ul style="list-style-type: none"> • Keine Pause • 25 minütige Mittagspause • Handynutzung wird je nach Lehrer entschieden
<ul style="list-style-type: none"> • Handys sind nicht erlaubt, Zeitplan ist wichtiger • Stundenplan jeden Tag unterschiedlich 	<ul style="list-style-type: none"> • Stundenplan jeden Tag gleich • Die Schule darf nicht verlassen werden ehe der Tag endet
Außerschulische Aktivitäten	
In Deutschland: <ul style="list-style-type: none"> • Außerschulische Sportvereine • AGs (z.B. Zirkus am KDG) • Nachhilfe (gegen Bezahlung) • Ausflüge in andere Länder 	In Amerika <ul style="list-style-type: none"> • Sportvereine der Schule (Football, Basketball) • Gemeinnützige Arbeit • Nachhilfe (ohne Bezahlung)

How to get to school	
Germany <ul style="list-style-type: none"> • Bikes, buses 	USA <ul style="list-style-type: none"> • Buses, drop off, drive to school (older students)
General differences	
Germany <ul style="list-style-type: none"> • Five minute breaks • After two lessons, fifteen minutes break • 55 minute lunchbreak • Mobile phones are generally not allowed, schedule is more diverse • Can leave school during breaks (older students) 	USA <ul style="list-style-type: none"> • No breaks during classes • 25 minute lunch break • Mobile phone use decided by individual teacher • Same schedule every day for a semester • Cannot leave school until the day ends
After School	
Germany <ul style="list-style-type: none"> • Sports clubs (no school teams) and circus • AGs (e.g. circus at KDG) • General tutoring (paid) 	USA <ul style="list-style-type: none"> • School sports teams, wide range of sports, • students may start clubs of their own
<ul style="list-style-type: none"> • Field trips to other countries volunteering 	<ul style="list-style-type: none"> • Free (school) and paid off-campus tutoring • National Honor Society • Student Service Learning (SSL) hours • need to graduate

- One of the craziest parts of KDG and German schools in general is the independence that students are allowed.
- There are also way more beanbags in KDG than the average American school, which is very good and important to note.
- Einer der verrücktesten Bereiche vom KDG und von deutschen Schulen im Allgemeinen ist die Unabhängigkeit, die Schülern erlaubt ist.
- Im KDG gibt es auch viel mehr Sitzsäcke als in durchschnittlichen Schulen, was sehr gut ist und wichtig zu beachten.

ACTIVITIES IN HAGERSTOWN AKTIVITÄTEN IN HAGERSTOWN

Hagerstown:

In Hagerstown, the best places to exercise or find something active to do would be the skatepark ‚ice rink‘, the Greenbrier State Park, the Fairgrounds Park, the Smithsburg Family Park, the Fountainhead Country Club, Yingslings, where you can play golf, Suns Stadium and the YMCA (gym). For music, festivals and fun fairs, check out the Blues Fest, the Augustoberfest, the Leitersburg Peach Festival, the wind down Fridays or the Boonsboro Carnival. Places to meet your friends in Hagerstown include the cafés Coffe House, Waffle House, Roostermoon and the restaurants Northside Pizza, Fajita Grande or the Valley Mall, Marshalls and other stores... Moreover you can meet up with friends at one of many ice cream places (e.g. Misty Meadows, Nutters..) or at the famous donut shop Krumpee’s. Another place to meet is the Leitersburg Cinema.

Die besten Orte in Hagerstown, um Sport zu treiben, sind der Skatepark „Ice Rink“, der „Greenbrier State Park“ und das Fitnessstudio „YMCA“. Für Musik, Festivals und Freizeitaktivitäten besuche das „Blues Fest“, das „Augustoberfest“ und das „Leitersburg Peach Festival“. Man kann seine Freunde in den Cafés „Coffe House“, „Waffle House“, „Roostermoon“ und in den Restaurants „Northside Pizza“ und „Fajita Grande“ sowie in der „Valley Mall“, bei Marshall’s oder in anderen Läden treffen. Des Weiteren kann man sich gut mit Freunden in einer der vielen Eisdielen verabreden (z.B. „Misty Meadows“, „Nutters“...) oder man geht zu dem berühmten Donutladen „Krumpe’s“. Eine weitere Möglichkeit, um sich zu treffen, ist das Kino „Leitersburg Cinema“.

HAGERSTOWN PLACES TO GO HAGERSTOWN ORTE, DIE DU BESUCHEN SOLLTEST



Washington County Museum of Fine Arts

- Valley Mall
- Frederick City Park
- Art Museum
- Premium Outlets
- Antietam Battle Field
- C&O Canal
- The Hager House
- High Rock
- Maryland Theatre
- Washington Monument
- Appalachian Trail
- Harper's Ferry
- Fort Frederick
- Cunningham Falls
- Hagerstown City Park

Places/Activities

- Sky Zone Festivals
- Carnivals Walmart
- Cultural Trail
- Whitetail
- Ski Resort
- Ice Rink
- Bowling Sports Events
- YMCA
- Leitersburg cinemas
- Sun Stadium
- Hershey Park

Places to eat

- Hempen Hill
- Runways
- Krumpel's Donuts
- Sheetz Pizza
- Pretzels Creations
- Waffle House
- Chick-Fil-A
- Cheesecake Factory
- Crab Restaurant
- Rooster Moon
- Misty Meadows
- House of Kobe
- Taco Bell



Maryland Theatre



Hagerstown Ice & Sports Complex

OTHER NOTEABLE LOCATIONS INCLUDE ANDERE BEMERKENSWERTE STANDORTE UMFASSEN

- Chipotle
- Nutter's Icecream Parlor
- Maugansville Ice-icecream
- Walmart
- Rail-Road Museum
- Five Guys

ACTIVITIES IN WESEL AKTIVITÄTEN IN WESEL



Sport im RWE Auestadion

Sports / Sportangebote

In Wesel there are a lot of sports facilities and big competitions take place.

- different sport clubs
- athletics / tennis / soccer / swimming / horse riding
- running around the lake "Auesee" or "das Schwarze Wasser"

In addition to that Wesel is a typical bicycle city and you can explore the city on a bicycle very well. Moreover many sport events take place at the "Auestadion", the lake "Auesee" or in the inner city of Wesel.

- triathlon
- different running competitions (e.g. the "Hanse-City-Lauf" or the "Moonlight-Lauf")



Lippefähre „Quertreiber“

In Wesel gibt es viele Sportangebote, sowie auch große Wettbewerbe.

- Verschiedene Sportvereine
- Leichtathletik / Tennis / Fußball / Schwimmen / Reiten
- Laufen um den Auesee oder das Schwarze Wasser

Zusätzlich ist Wesel eine typische fahrradfreundliche Stadt und man kann die Stadt gut mit dem Fahrrad erkunden. Des Weiteren finden dort viele Sportveranstaltungen im Auestadion, am Auesee oder in der Innenstadt statt.

- Triathlon
- Verschiedene Läufe (z.B. der Hanse-City-Lauf und der Moonlight-Lauf)



Esel-Rock-Festival im Heubergpark

Music / Festivals / Fun fairs Musik / Festivals / Freizeit-aktivitäten

There are many music events by the River Rhine or in restaurants in Wesel which attract many different people.

- "Esel-Rock"
- live music/bands



Musikband beim Esel-Rock-Festival

Es gibt viele Musikveranstaltungen am Rhein oder in Restaurants, welche verschiedene Personen ansprechen.

- Esel-Rock
- Live Musik / Bands

Furthermore there are city festivals in the inner city of Wesel
Außerdem gibt es einige Stadtfeste in der Weseler Innenstadt

- Culture night
- "PPP-Tage"
- Markets (e.g. Christmas market, medieval market)

There are also some more attractions like circuses (e.g. Flic-Flac), the River Rhine Carnival and museums (e.g. the "Zitadelle").

- Weseler Kulturnacht
- PPP-Tage
- Märkte (z.B. Weihnachtsmarkt, Mittelaltermarkt)

Darüber hinaus gibt es noch mehr Attraktionen (z.B. Flic-Flac), die Rhein- kirmes und Museen (z.B. die Zitadelle).

Where to meet friends Treffpunkte mit Freunden

There are a lot of different places with a nice flair to meet up with friends in the inner city or at the River Rhine.

- lake "Auesee"
- public pools
- restaurants (e.g. "Cafe Extrablatt" or "Burger Nerds")
- Comet Cine Star (cinema)
- shopping mile

In Wesel kann man sich an vielen verschiedenen Orten mit einer angenehmen Atmosphäre in der Innenstadt oder am Rhein treffen.

- Schwimmbad / Freibad
- Restaurants (z.B. das Café Extrablatt / Burger Nerds)
- Comet Cine Star (Kino)
- Shopping-Meile



Ritterlager



Rheinbad

SEHENSWÜRDIGKEITEN IN WESEL SIGHTS IN WESEL



Willibrordi-Dom

Der Dom wurde von 1498 bis 1540 erbaut und nach der fast völligen Zerstörung im Zweiten Weltkrieg wieder aufgebaut. Diese protestantische Kirche ist ein imposanter Bau spätgotischer Kunst und wird heute neben dem Gottesdienst für Chorauftritte und Orgelkonzerte genutzt.

The Cathedral was built from 1498 until 1540 and got rebuilt after the Second World War. This Protestant church is an imposing building of Gothic art and is used nowadays for concerts, choirs and church services.

Rathausfassade

Die historische Rathausfassade wurde 2011 mit Hilfe der Bürger rekonstruiert und zeigt die Schönheit vergangener Bauwerkskunst.

The historic Town Hall facade was reconstructed in 2011 with the help of the citizens and shows the beauty of its former architectural art.



Auesee

Der Auesee ist ein beliebter Ort, um sich an sonnigen Tagen zu entspannen, zu grillen, Volleyball zu spielen oder einfach schwimmen zu gehen. Drumherum geht auch der alljährliche Dreiwiesellauf (Je drei Läufer bilden ein Team, das um den Auesee nacheinander läuft. Im Wappen von Wesel sind drei Wiesel zu sehen.).

The Auesee is a popular place, especially on sunny days, where you can relax, barbecue, play volleyball or just go swimming. Around the Auesee there is also the annual Dreiwiesellauf (Three runners form a team that runs around the Auesee, one after another. In the coat of arms of Wesel, three weasels can be seen.).

Rheinpromenade

Von der Rheinpromenade hat man einen herrlichen Blick auf den Rhein und auf die Rheinbrücke. In der Nähe befindet sich außerdem das Freibad und eine Minigolfanlage.

You can have a beautiful view from the Rhine promenade on the Rhine and also on the Rhine Bridge. Near the promenade there is also a swimming pool and a minigolf course.



Fußgängerzone

Die Fußgängerzone wurde erst im Jahre 2013 erneuert und führt vom Berliner Tor bis zum Willibrordi-Dom. Dort reiht sich Geschäft an Geschäft und es herrscht oft reges Treiben.

The pedestrian street of Wesel just got remade in 2013 and is more beautiful than ever. This zone starts at the Berlin Gate and goes to the Cathedral and you can find shops after shops and many restaurants, so there is always something to do.



Berliner Tor

Einst Teil der Festungsanlage, steht heute das Berliner Tor alleine am Eingang der Fußgängerzone. Wie der Name schon sagt, zeigt dieses Tor außerdem nach Berlin.

The Berlin gate was part of the Fortress and as the name says points to Berlin. It is one of the hallmarks of Wesel.

Zitadelle

Die Zitadelle wurde von 1688 bis 1722 als 6-zackige Festung von den Preußen gebaut. Heutzutage wird sie als Kulturzentrum für Kunst, Musik, mehrere Museen und das Stadtarchiv Wesel genutzt.

The Citadel is the inner core of the former Fortress of Wesel. It was built from 1688 until 1722 and it looks like a six-pointed star from the sky. Today it is a culture center for art music and history.



STÄDTE TOWNS

Oberhausen

Oberhausen ist eine der nächst gelegenen größeren Städte im Ruhrgebiet. Dort gibt es ein großes Einkaufszentrum, das CentrO, und der Gasometer, ein Gasturm, der zu einem Ausstellungsort umfunktioniert wurde.

Oberhausen is one of the bigger towns nearby, in the Ruhr Area. You can find a large shopping centre there, CentrO, and the Gasometer, a gas tank which was converted to an exhibition centre.

Köln

Ebenfalls ein römischer Außenposten, Köln, ist heute eine der größten Städte NRWs und der Kölner Dom ist eines der bekanntesten Bauwerke Deutschlands

Today Cologne, also a Roman outpost, is one of the largest cities in North-Rhine Westphalia and Cologne Cathedral is one of the most famous buildings in Germany.

Bocholt

In Bocholt befinden sich ebenfalls ein großes Einkaufszentrum, die Arkaden und ein größeres Kino als das in Wesel, zu dem auch viele Weseler zum Start eines neuen Films hinfahren.

There is also large shopping centre in Bocholt, die Arkaden, and a bigger cinema complex than in Wesel, to which many people from Wesel go to see premieres.

Archäologischer Park Xanten

Xanten war einmal ein von den Römern gegründeter Außenposten. Heutzutage findet man in der Nähe von Xanten den Archäologischen Park mit einem Museum, einer Stadtmauer und einem kleinen Amphitheater. Xanten bietet vielfältige Sportmöglichkeiten am und auf dem Wasser.

Xanten was once an outpost founded by the Romans. These days you can find the Archaeological Park near to Xanten, which contains a museum, a town wall and a small amphitheatre. Xanten offers a variety of sporting opportunities by and on the water.

EINDRÜCKE / TAGEBÜCHER IMPRESSIONS / DIARIES

In den USA angekommen / Arriving in the US

Nachdem wir ankamen, gab es eine lange Wartezeit, da wir auf Betreuer des Schüleraustausches warteten, die uns anschließend zu einem Treffpunkt brachten. Die Autofahrt dauerte ca. 1 Stunde und die zuvor noch fremden Betreuer wurden mehr zu Freunden als zu einfachen Betreuern. Um Mitternacht warteten wir an dem Meeting Point bzw. die meisten von uns konnten direkt ins Auto der Gastfamilien springen. Die amerikanischen Mädchen fertigten zuvor Pappschilder, um ihre Austauschschülerinnen von der amerikanischen Gastfreundschaft zu überzeugen. Die erste gemeinsame Autofahrt mit der Gastfamilie mag vielleicht ein bisschen verhalten und steif sein, aber nach der ersten Nacht wird sich das ändern. So don't be afraid!

After we arrived, there was a long wait, as we waited for the attendants of the student exchange, who then brought us to a meeting place. The car journey took about 1 hours and the previously unfamiliar carers became friends rather than simple carers. At midnight we waited at the meeting point or most of us were able to jump directly into the host family's car. The American girls had previously made cardboard signs to convince their exchange students of American hospitality. The first common car ride with the host family is a bit stiff, but after the first night this will change. So don't be afraid!

In Hagerstown

In Hagerstown gibt es kleine Hügel. Deswegen sind wir ein paar Mal wandern gegangen, was wirklich mal eine schöne Abwechslung zum platten Wesel war. Außerdem hat Hagerstown ein paar Malls und große Outlets, in die wir auch gegangen sind. Natürlich sind wir auch typisch amerikanisch Essen gegangen, was sehr lecker war. Außerdem hatten viele von unseren amerikanischen Austauschschülern einen Führerschein, weswegen wir flexibel waren und einfach überall hinfahren konnten. Durch unsere Austauschschüler haben wir viele neue Leute kennengelernt und man hat sich total willkommen in den Freundeskreisen gefühlt, weil alle sehr offen waren. Nachmittags und abends haben wir uns mit vielen anderen Austauschschülern die Lacrossespiele der Schule angeschaut. Wir waren nicht nur in der Familie, sondern auch in der Schule. Die Erfahrungen waren anfangs echt krass, aber es war auch mal schön in der Schule zu sein und nichts machen zu müssen.

There are a lot of small mountains in Hagerstown and that is why we went hiking a few times, which was a lot of fun because we do not have them in Wesel. Hagerstown also has a few malls and big outlets which we also went to. Of course we went out to eat fast food which was really good. A lot of the American exchange students already had their driver's licence so that is why we could drive where ever we wanted to go. Because of the Americans we met a lot of new people and they were very welcoming to us. In the evenings we met other exchange students at lacrosse games which was fun. We were not just in the families, we also went to school. It was different to Germany but it was cool because we did not have to do anything.

First Impression of Wesel / Erster Eindruck von Wesel

We had many new experiences when arriving in Wesel. The atmosphere of Wesel is much cleaner than that of Hagerstown and the architecture contrasts with Hagerstown's. The people in Wesel are predominantly bilingual and speak English fairly fluently, which was surprising. The style is also very different than the style in America; it is much more elegant, compared to America where people are more casual. Schools in Wesel are more strict inside of the classroom, but they also allow more freedom. Public transportation systems are extremely efficient in Wesel and is used more frequently than the public transportation system in Hagerstown.

Wir hatten viele neue Erfahrungen bei der Ankunft in Wesel. Das Flair von Wesel ist viel sauberer als das von Hagerstown und die Architektur kontrastiert mit Hagerstown. Die Menschen in Wesel sind überwiegend zweisprachig und sprechen ziemlich fließend Englisch, was überraschend war. Der Stil ist auch sehr anders als der in Amerika; es ist viel eleganter, verglichen mit Amerika, wo Leute lässig sind. Schulen in Wesel sind im Klassenraum strenger, erlauben aber auch mehr Freiheit. Öffentliche Verkehrsmittel sind in Wesel sehr effizient und werden häufiger genutzt als die öffentlichen Verkehrsmittel in Hagerstown.

Experiences with the Family / Erfahrungen mit der Familie

We felt very comfortable and cared for at home. The family was very welcoming and inclusive, making us feel like we are part of the family. We spend a lot of time together and do many things as a family. We've played cards together, and families were generous enough to take us to new places nearby, such as Amsterdam, Xanten, Düsseldorf, and many more. They have introduced us to new foods, such as the famous spaghetti ice, which is very delicious! Some of our host families have taken us on

scooter rides and bike rides to view the beautiful landscapes of Wesel. We also watched the World Cup together as a family. Go Deutschland!

Wir haben uns sehr wohl und zu Hause gut betreut gefühlt. Die Familie war sehr herzlich und aufnehmend, sodass wir uns fühlen, als wären wir Teil der Familie. Wir verbrachten viel Zeit miteinander und machen viele Dinge als Familie. Wir haben Karten zusammen gespielt und die Familien waren großzügig genug, um uns zu neuen Orten in der Nähe zu bringen wie Amsterdam, Xanten, Düsseldorf und viele mehr. Sie haben uns neue Lebensmittel vorgestellt wie das berühmte Spaghetti-Eis, das sehr lecker ist! Einige unserer Gastfamilien haben uns auf Rollerfahrten und Fahrradtouren mitgenommen, um die wunderschöne Landschaft von Wesel zu sehen. Wir haben die WM auch zusammen als Familie gesehen. Go Deutschland!

Typical Day in Wesel / Ein typischer Tag in Wesel

First, we wake up very early to go to school, which starts at 8. We go to school either by biking, taking the bus, or getting a ride from our host families. We then accompany our exchange partner in their classes throughout the day. Classes include similar topics to that of American school, covering math, biology, history, English, philosophy, etc. Although hard to understand most of the material being covered, it's interesting to see what school is like and some of the differences between our schools. After school, we do a variety of fun activities around the area such as shopping, swimming, playing sports, eating good food, and sight-seeing. We usually eat dinner as a family all together to conclude the day.

Zuerst wachen wir sehr früh auf, um zur Schule zu gehen, die um 8 Uhr beginnt. Wir erreichen die Schule entweder mit dem Fahrrad, mit dem Bus oder mit einer Fahrt von unseren Gastfamilien. Wir begleiten unseren Austauschpartner dann den ganzen Tag in seinen Kursen. Der Unterricht umfasst ähnliche Themen wie die der amerikanischen Schule und umfasst Mathe, Biologie, Geschichte, Englisch, Philosophie usw... Obwohl es schwer ist, das meiste Material zu verstehen, ist es interessant zu sehen, wie die Schule ist und welche Unterschiede zwischen unseren Schulen bestehen. Nach der Schule machen wir eine Vielzahl von Freizeitaktivitäten in der Umgebung wie Einkaufen, Schwimmen, Sport treiben, gutes Essen und Sightseeing. Wir essen gewöhnlich als Familie zusammen, um den Tag zu beenden.

BEST FOOD BESTES ESSEN

USA

- Donuts
- American Fries
- Burger
- Icecream
- Hot chocolate
- Bagel
- Barbeque

German

- Spaghettieis
- Currywurst
- Wiener Schnitzel
- Döner
- German fries
- Kartoffelgratin
- Tomate-Mozzarella

AMERIKANISCHE REZEPTE AMERICAN RECIPES

Rice krispies

Zutaten: Marshmallows, Rice krispies

- Zubereitung:
1. Marshmallows schmelzen
 2. Marshmallows und Rice krispies vermischen
 3. Im Kühlschrank kaltstellen

Mac`n Cheese

Zutaten: Nudeln, Käse, Milch, Salz

- Zubereitung:
1. Nudeln kochen
 2. Käse, Milch und Nudeln vermischen
 3. Je nach Geschmack würzen

GERMAN RECIPE DEUTSCHES REZEPT

„Bratkartoffeln“

Ingredients: boiled potatoes, onions, bacon, salt and pepper

- Prep:
1. Roast the potatoes and the cut onions
 2. Add the bacon and salt and pepper as needed

GREAT PRESENTS GESCHENKIDEEN

Here are some gift ideas for your stay in the USA/Germany:

- N Notebook or nightgown
- I Ingredients for your favorite recipe
- C Candy from your homecountry
- E English grammar book to improve

Hier ein paar Geschenkideen für euren Aufenthalt in der USA/Deutschland:

- N Notizbuch oder Bademantel
- I Inhalte deiner Lieblingsrezepte
- C Candy/Süßes aus deinem Heimatland
- E English/Deutsch Grammatik Buch für Fortschritte

Im Jahr 2018 erhielt die Stadt Wesel für die Städtepartnerschaft mit der Stadt Hagerstown/USA den Preis für die aktivste deutsch-amerikanische Partnerschaft von der Steuben-Schurz-Gesellschaft e. V., Frankfurt am Main.

Das damit verbundene Preisgeld in Höhe von 1.000 Euro wurde für einen Workshop mit Schülerinnen und Schülern des Konrad-Duden-Gymnasiums aus Wesel und der North High School aus Hagerstown im Rahmen eines Schüleraustausches (15. Juni – 8. Juli 2018) und dessen filmische Dokumentation verwandt.

Außerdem wurde beim Workshop zum Thema „10 Dinge, die ich bei einem Schüleraustausch in Wesel/Hagerstown gemacht/erlebt haben sollte“ diese zweisprachige Broschüre mit dem Titel „Wir sind Freunde! / We are friends!“ erarbeitet.

Sie zeigt eine bunte Mischung der von den Schülerinnen und Schülern besonders beliebten Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten in Wesel und Hagerstown und schildert die Eindrücke von den Aufenthalten in der jeweiligen Partnerstadt.

IMPRESSUM

Dank an

Silke Ostermann & Melanie Zimmermann,
Lehrerinnen am Konrad-Duden-Gymnasium

Steuben-Schurz Gesellschaft e.V.

Texte

Schüler und Schülerinnen des Konrad-Duden-Gymnasiums und Gastschüler
der North High School Hagerstown/USA

Übersetzung

Alice Lambrecht & Tracy Lambrecht

Konzept, Layout & Realisation

Stephan de Leuw - Flaggschiff Film, Wesel
Riccarda Kazmierczak - Flaggschiff Film, Wesel

Redaktion

Heike Kemper, Stadt Wesel
Heidrun Strauch, Stadt Wesel

Herausgeberin

Stadt Wesel, Bereich 4 Städt. Kultureinrichtungen

Fotonachweis

- S. 1 & S. 24 (Karten) - Kartendaten © 2018 Google
- S. 3 (Familienrolle) - Kathrin Zwanzig, WeselMarketing
- S. 8 (Modern Art Museum) - Dusty Graham, Hagerstown
- S. 8 (Maryland Theater) - Eric Hastings, Hagerstown
- S. 9 (Ice Rink) - Dusty Graham/Eric Hastings, Hagerstown
- S. 10 (RWE Auestadion) - Kathrin Zwanzig, WeselMarketing
- S. 11 (Lippefähre Quertreiber) - Eginhard Brandt
- S. 11 (Esel-Rock-Festival) - Jürgen Bosmann
- S. 12 (Band Esel-Rock-Festival) - Eginhard Brandt
- S. 12 (Ritterlager) - Kathrin Zwanzig, WeselMarketing
- S. 13 (Rheinbad) - Städt. Bäder GmbH
- S. 13 (Dom/Christen mitten in der Stadt) - Kathrin Zwanzig, WeselMarketing
- S. 14 (Marktzeit) - Michael Blaess, Stadt Wesel
- S. 14 (Auesee Badestrand) - Eginhard Brandt
- S. 14 (Rheinpromenade) - Fotostudio B
- S. 15 (Fußgängerzone) - Ulrich Waldeyer, Stadt Wesel
- S. 15 (Berliner Tor + Zitadelle) - Holger Lübeck, Stadt Wesel

Auflage: 1.000

August 2018